

MONTAGNAIS: *Language* (continued)—

17, 5, 111, 175, 280, 46, 71, 68, 115, 70, 310-311; translations into (prayers, gospels, etc.), 4, 266, 5, 189, 7, 153-157, 11, 237, 20, 195, 24, 309, 49, 39, 68, 57-59, 70, 311; words and phrases, 4, 266, 5, 115, 187, 205, 6, 157, 161-163, 173, 181-187, 195, 203-207, 231-233, 237, 247-251, 267, 273, 279, 285, 289, 293, 297, 301, 313, 7, 23-29, 43, 47, 61-63, 69, 73, 79-85, 91, 99, 103, 117, 129, 135, 151, 169, 177-179, 187, 203-207, 295, 8, 41, 9, 31, 83, 193, 267, 11, 87, 151, 203, 231, 255, 259, 12, 9, 19, 153, 16, 81, 97, 103-109, 141, 145, 20, 131-133, 147, 233, 29, 225-227, 31, 253, 32, 279, 37, 219, 59, 61, 68, 57, 63, 85, 91, 99. Oumamiois dialect, 59, 49; jargon used between French and Montagnais, 5, 113-115.

*Events in history*: abuse Michel's corpse, 5, 41; inform against a murderer, 223; famine among, 7, 145-177, 30, 197; epidemics among, 8, 87, 24, 271, 29, 123-125, 33, 19; elect a captain, 8, 55; visit Sillery, 16, 141, 23, 303-305, 309, 313; act as mediators between other tribes, 30, 139, 143.

*Relations with other tribes*: Algonkins—allies of, 8, 59, 38, 229; trade with, 24, 155. Bersiamites—trade with, 37, 233. Hurons—trade with, 6, 273; ask them to attack Iroquois, 12, 247. Iroquois—hostilities with, 1, 27, 269, 2, 69, 5, 107, 9, 251-255, 12, 105, 145-147, 177, 201, 21, 21, 317, 24, 271-273, 289, 28, 291, 30, 181, 31, 165, 37, 111-113, 48, 235, 49, 29, 50, 39-43; negotiations, 5, 49, 27, 249-251. Massachusetts Indians—allies, 38, 175. Papinachois—trade with, 52, 219. Sokokis—hostilities with, 28, 277, 29, 53.

*Relations with white men*: English—friendly to, 7, 61; trade with, 68, 29. French—friendly to, 2, 71, 207, 3, 69, 5, 207; take refuge at Quebec, 93; visit French settlements, 20, 259, 23, 299, 315, 26, 219, 27, 279, 38, 179; children instructed by, 5, 109, 11, 95, 12, 125, 139, 195, 20, 131—given to Jesuits, 12, 167, 219, 19, 161; fight under Champlain, 5, 290; present Iroquois captive to Duplessis-Bochart, 9, 265-269; ask military aid from French, 229-233, 12, 161-165; confer with governors, 21, 71, 33, 39; trade with, 2, 201, 3, 69, 6, 297, 7, 9-11, 17, 97, 21, 101, 24, 135, 143 (*see also* Liquor traffic), 26, 129, 49, 173, 51, 269, 62, 215, 68, 27, 45, 53 (*see also* Fur trade); unwilling that French should penetrate within their country, 35, 273-275; other relations with French, 5, 119, 24, 161, 26, 103, 107, 141, 43, 37, 52, 227, 68, 53, 65, 79; effect of intercourse with, 23, 305.

Montagnais MS.: cited, 46, 303, 58, 291, 65, 256; contents, 63, 296, 71, 228, 379-380.

Montagne, early appellation of environs of Quebec, 48, 187.

Montanus, A., early geographer: *Nieuwe en Onbekende Weereld*, cited, 28, frontispiece, 71, 217.

Montauban, capitulation of, 7, 310.